CHAPTER 07

LIVE OR NOT!

CREDITS

Translator: ShiningRegalia
Proofreader: Bread
Cleaner: Pashnea19
Typesetter: Pashnea19
Quality Checker: NibbPower

WEBTOON RAWS CAN BE FOUND AT: WWW.CARTON.MEDIA.DAUM.NET
FOR FIRST HAND UPDATES VISIT: WWW.BATOTO.COM

DOWNLOAD OUR PROJECTS AT:
HTTP://BAPSCANS.TUMBLR.COM

부글
부글
BRR. BOIL.

WHEW...

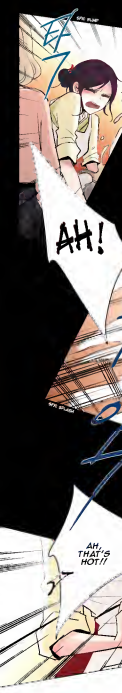
NEW GIRL, LEAVE THAT OUTSIDE ON TOP OF THE CAULDRON
AND SO BRING THE LAUNDRY FROM THE ROOM!
YES, MOTHER!

EVEN AFTER MARRIAGE, MY DAILY ROUTINES ARE THE SAME...
COOKING, CLEANING, COOKING, CLEANING, LAUNDRY, COOKING...

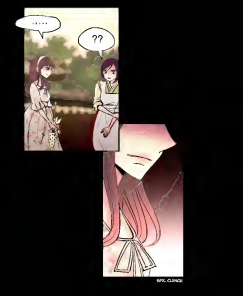
AFTER THE CEREMONY, I HAVEN'T BEEN MY HUSBAND OR THE WIFE'S AT ALL...
DID I HAPPY OR AM I MOVING FROM HOUSE TO HOUSE DOING HOUSE CHORES LIKE ALWAYS...

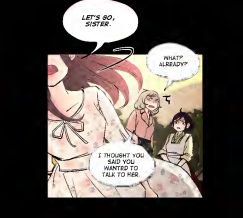
THOUGH, I'M ALSO TO BLAME FOR MARRYING SO SUDDENLY.

EVEN SO, SHOULDN'T THERE BE AN EFFORT BETWEEN US TO GET TO KNOW EACH OTHER?



WHO IS SHE?


.....
??
MRS. CUNNIN


LET'S GO, SISTER.
WHAT? ALREADY?
I THOUGHT YOU SAID YOU WANTED TO TALK TO HER.

AFTER MEETING HER, MY MOOD ONLY GOT WORSE.
TO THINK...
SHE'D LOOK SO PLAIN AND BORING

LIVE OR NOT?
XI GO EUN

SFX: SLAM

SFX: 벌떡

UHK!

DID... DID I FALL ASLEEP?

UHH... JUNIR HAE... TO THINK THAT VIXEN WOULD SHOW UP IN MY DREAMS...

AH... IT HURTS MY BACKSIDE...

ISN'T THIS AN EVIL DREAM? SHOULD I SPRINKLE SOME SALT?

EVERY TIME I THINK OF THAT GIRL, MY BURN SCAR ACHES.

WELL... AT LEAST THE SCAR IS GONE NOW, TOO.

HUH?

SFX: 쓰윽

WHAT... WHAT IS THIS?!

THE BURN SCAR IS BACK ON MY ARM!!

STARE

WOAH!!

.....

WOW! AS EXPECTED, MY EYES ARE NEVER WRONG!

Tsuyu-san Okay, Sandy! Fantasy 4 Ever!

I USED TO BE INTO THE HIP-HOP, THOUGH!

LOOK HERE, EVEN THE CLOTHES I'M PUT ALONG A HOMEBOY STANDER, IT WASN'T BAD!!

ELVIS WILL UNDERSTAND.
THOSE CLOTHES ARE CONSIDERED OLD AFTER THE 1960'S
In the fortress
My mainly clothes...
ㅠㅠ

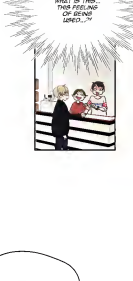
HERE! LOOK IN THE MIRROR!
SFX: SIGH

SFX: SIGH
A BASIC ROUNDED T-SHIRT THAT LETS YOUR COLLARBONE STAND OUT.
PANTS THAT ARE FITTED TO LOOK INDIFFERENT, YET CHIC
AND SHOES THAT LOOK GOOD EVEN WHEN CHOSEN AT RANDOM.
PAIRED WITH A ZIP-UP JACKET THAT HUGS YOUR CURVES.

ANYONE WHO SEES THE MAN IN THIS MIRROR WILL WANT TO STEAL HIM AWAY.
SFX: HUH
R...REALLY?

Now then
LET'S PUT IT ALL TOGETHER~

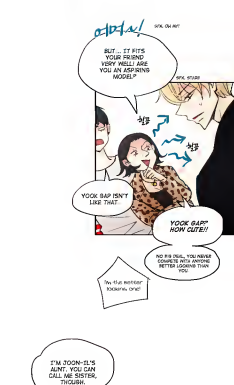
THAT'LL BE 979,000 WON.
Thanks, Mom, this will save you a 10% discount.
Thanks, Mom, you're the 3 incredible sides of internet
ORIGI
HEY HEY!! THIS SHOPPING MALL IS PERFECT FOR YOU!!
SHOP HERE MORE!


WHAT IS THIS... THIS FEELING OF BEING LONELY...??

JOON-IL, ARE YOU HERE?
덜컹
SFX: PUNCH

WHAT WERE YOU DOING TO SHOW UP NOW, AUNTIE!
DON'T YOU HAVE A BUSINESS TO RUN?
HMM?

THIS BRAT! DID YOU PRESSURE YOUR FRIENDS INTO BUYING CLOTHES AGAIN!
SO WHAT! I'M HELPING A FRIEND AND SELLING CLOTHES. IT'S KILLING TWO BIRDS WITH ONE STONE!
AND ALSO, THIS GUY'S MY DISCIPLE!
DISCIPLE? SINCE WHEN?


SFX. OH MY!
BUT... IT IT'S YOUR FRIEND VERY WELL! ARE YOU AN ASPIRING MODEL?
SFX. STUDD
YOOK BAP ISN'T LIKE THAT.
YOOK BAP? HOW CUTE!!
NO PA-TRIL, YOU NEVER COMPETE WITH ANYONE BETTER LOOKING THAN YOU.
TAE-YEUL MATTER! KIDDING, ONE!

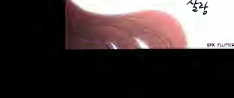
I'M JOON-IL'S AUNT, YOU CAN CALL ME SISTER, THOUGH.
I'M THE PRESIDENT OF THIS STORE. SO COME BY TO PLAY OFTEN!
...YES, YES...

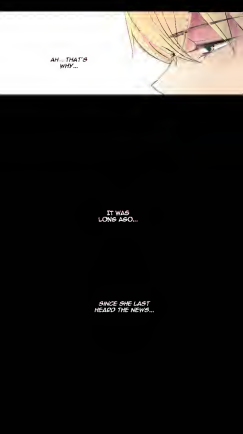
I'LL GIVE YOU THE SPECIAL VIP DISCOUNT! OHOHO!
THANKS, I GUESS... I MEAN...
TA-ING YOU VERY MUCH.
THEY DON'T AGEAN LIKE FAMILY, BUT THEIR SALESPERSON INSTINCTS ARE THE SAME.

I SHOULD START HEADING HOME NOW.
SFX. SWWUSH
어색
LET'S SEE EACH OTHER AGAIN...

EH-! WHY SO SOON!

SFX. STEP
또각
또각


DO YOU EVEN HAVE A CURFEW AT HOME?
I'LL BUY YOU DINNER, SO EAT FIRST BEFORE YOU GO.
SFX. FLUTTER



OF... OF COURSE, THERE'S NO WAY IT COULD BE JUNE HAE...

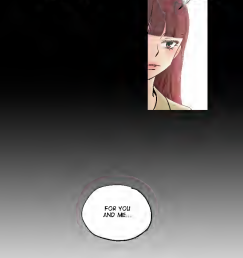
EVEN IF SHE WAS STILL ALIVE, SHE'D BE A 77 YEAR OLD GRANNY LIKE I WAS.

BUT SHE NEARLY LOOKS IDENTICAL... SHE LOOKS SO SIMILAR...

IT WAS LONG AGO...

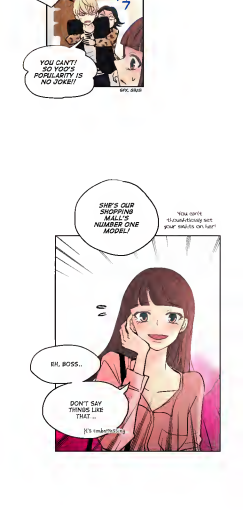
SINCE SHE LAST HEARD THE NEWS...

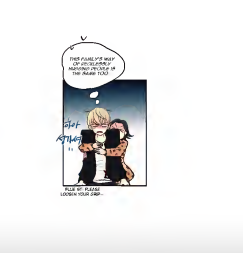
I DON'T KNOW WHY YOUR GRANDFATHER DISLIKES ME...
IT'S BECAUSE HE CAN'T JUDGE PEOPLE PROPERLY.
THAT OTHER PEOPLE THINK DOESN'T MATTER...



IN THE END, THAT DESIRE OF OURS...

WAS NEVER FULFILLED...


SHE'S OUR SHOPPING MALL'S NUMBER ONE MODEL!
YOU HAVE A CHARACTERISTIC SET OF FEATURES ON YOUR FACE!
EH, BOSS...
DON'T SAY THINGS LIKE THAT...



I LIKE YOUR NAME.

SFX: 빙긋

IT'S UNIQUE...

.....

WELL, I'LL BE HEADING IN. SEE YOU NEXT TIME.

.....

AH, REALLY... HER PERSONALITY EVEN RESEMBLES HWALGO TO HER GRANDMA AS WELL.

RING

RING

CALLING

LOOK AT THIS DRAGON-LIKE TWINING...

HELLO~

OLD MAN, WHERE ARE YOU?!

WHEN ARE YOU COMING BACK?!

SFX: 피식

WHY? YOU'RE THE ONE WHO SAID WE SHOULD SEPARATE IN THE MORNING, BUT ARE YOU WORRIED NOW THAT YOU CAN'T SEE ME?

WHAT A LOAD OF CRAP!!

WHERE'S THE TOILET?

RUN TO THE RIGHT

UGH, HONESTLY. WHY DID YOU CALL?
JUST A WHILE AGO, MY BURN SCAR RETURNED!
YOUR BURN SCAR. WHAT?
IT'S HARD TO EXPLAIN! COME BACK RIGHT NOW!
REALLY, YOU'RE SO IRRITATING! I'M HANGING UP. OKAY?
YOU BASTARD!! THIS ISN'T THE TIME FOR US TO BE ARGUING!!
벼락
BOOM
WHAT I MEAN IS
I'VE BECOME OLD AGAIN!
WHAT?
훅
SFX: TURN

TO BE CONTINUED

WHAT?!
APPA-
RENTLY
BAP SCANS IS DYING.
I WONDER WHY
THAT'S WHAT I'VE HEARD,
Don't be such a downer!
BAP SCANS IS IN NEED OF HELP. PLEASE HELP US SAVE THE GROUP.
WE ARE RECRUITING FOR KOREAN TRANSLATOR, JAPANESE TRANSLATOR, CLEANER, REDRAWER, AND TYPE-SETTER.
PLEASE SEND US AN EMAIL AT BAPSCANS@GMAIL.COM TO APPLY!